

JURADO OFICIAL

FERNANDO COLOMO
XABIER ELORRIAGA
BODO FRÜNDT
PAUL LEDUC
JANUSZ MORGENSTERN
KAREN SHAKNAZAROV



FERNANDO COLOMO

BIOGRAFIA

Natural de Madrid (1946). Estudió en la Escuela Superior de Arquitectura y más tarde en la Escuela Oficial de Cine, rama de Decoración. Varios cortos fueron su comienzo: "En un país imaginario" (1975), "Usted va a ser mamá" y "Pomporutas imperiales" (1976).

"Tigres de papel" (1977) fue su primer largometraje y es considerado un precursor de la denominada "Nueva comedia madrileña". Para producirlo, fue necesario crear una cooperativa, La Salamandra, con un grupo de amigos que aportaron el capital requerido. Esta experiencia fue también pionera en el cine español y señaló el camino a otros realizadores jóvenes que no disponían de los medios económicos suficientes. "Tigres de papel" se presentó en la sección Nuevos Creadores del Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián de 1977 y fue una de las películas que más expectación suscitaron.

Después vinieron "¿Qué hace una chica como tú en un sitio como éste?" (1978), el episodio "Köhensontatten" de "Cuentos eróticos" (1979), "La mano negra" (1980), "Estoy en crisis" (1982) y "La línea del cielo" (1983), proyectada ese año en la Sección Oficial del Festival donostiarra.

Más tarde, Colomo llevó a cabo una de sus ambiciones: hacer una película de "cine épico", que él mismo definió como "realizado con muchos trucos y efectos". Fue "El caballero del dragón", para la que contó con los necesarios medios técnicos y económicos. Posteriormente, regresó a la comedia con "La vida alegre" (1987).

BIOGRAPHY

Born in Madrid (1946). He studied at the Advanced School of Architecture and later at the Official School of Cinema, specializing in Decoration. He started out with several short films: "En un país imaginario" (1975), "Usted va a ser mamá" and "Pomporutas imperiales" (1976).

"Tigres de papel" (1977) was his first full-length film and is considered as a forerunner to the so-called "New Madrid-style Comedy". In order to produce this film he had to create the "La Salamandra" cooperative with a group of friends who supplied the necessary financial backing. This was another new experience to Spanish cinema and marked the way for other young directors lacking the necessary financial means. "Tigres de papel" was presented in the New Directors section of the International Film Festival of Donostia-San Sebastián in 1977 and was one of the films to cause the greatest excitement.

Later, he made "¿Qué hace una chica como tú en un sitio como éste?" (1978), the "Köhensontatten" episode of "Cuentos eróticos" (1979), "La mano negra" (1980), "Estoy en crisis" (1982) and "La línea del cielo" (1983), screened in the same year in the Official Section of the San Sebastián Festival.

Later, Colomo fulfilled one of his ambitions by making an "epic cinema" film, which he himself defined as being "made with many tricks and effects", entitled "El caballero del dragón", for which he had the necessary technical and economical means. Afterwards, he returned to comedy with "La vida alegre" (1987).

BIOGRAFIA

Madrilgoa (1946). Arkitekturako Goi Eskolan eta, ondoren, Zineko Eskola Ofizialean, Apainketa alorrean, egin zituen ikasketak. Hasieran laburmetraia batzuk egin zituen: "En un país imaginario" (1975), "Usted va a ser mamá" eta "Pomporutas imperiales" (1976).

"Tigres de papel" (1977) izan zuen lehen luzemetraia, "Madrilgo komedia berria" delakoaren bultzatzailetzat hartzen dena. Filmea produzitzeko lankidego bat, La Salamandra, eratu behar izan zuten, horretarako beharreko dirua jarri zuen lagun talde batekin. Esperientzia hori aintzindaria izan zen Espainiako zinean eta beharrezko ballabide ekonomikorik ez zuten beste zuzendari gazteei jarraitu beharreko bidea erakutsi zien. 1977ko Donostiako Nazioarteko Zinemaldiaren Sortzaile Berriak sailean "Tigres de papel" aurkeztu zuen, espektazio handienetakoa sortarazitako filmea, hain zuten.

Horren ondoren filme hauek egin ditu: "¿Qué hace una chica como tú en un sitio como éste?" (1978), "Cuentos eróticos"en "Köhensontatten" atala, "La mano negra" (1980), "Estoy en crisis" (1982) eta "La línea del cielo" (1983), aurten Donostiako Zinemaldiaren Sail Ofizialean aurkeztutakoa.

Ondoren, bere asmoetako bat gauzatu zuen: "zine epiko"zko filme bat egitea, bere esanetan, "trikimailu eta efektu askorekin egindakoa". "El caballero del dragón" zen filmea, beharrezko ballabide ekonomikoa eta teknikoekin burututakoa. Ondoren komediara itzuli zen "La vida alegre" (1987) filmearekin.



BODO FRÜNDT

BIOGRAFIA

Nació en 1945 en Ludwigslust/Mecklenburg (Alemania). Estudió Ciencias Económicas y Sociales en la Universidad de Colonia. Desde pequeño se interesó por el cine. El atribuye este amor al Séptimo Arte a su tío Alfred, que además de llevarle a ver películas le metía en la cabina del proyectorista. Dirigió un cine-club estudiantil y fue miembro fundador de la Cinemateca de Colonia. Colaboró también en el Festival Internacional de Cine de Berlín.

Durante muchos años, fue crítico de cine y redactor cultural en el diario "Kölner Stadt-Anzeiger" y en los semanarios "Die Zeit" y "Stern". Desde 1983, trabaja como periodista por su cuenta. Actualmente, es crítico de cine en el "Süddeutsche Zeitung" de Munich.

Fründt ha publicado tres libros relacionados con el cine: "Warten bis es dunkel wird" ("Esperar hasta que la luz se apague", 1983), "Alfred Hitchcock und seine Filme" ("Alfred Hitchcock and his films", 1986) y "Träume unter goldenen Palmen" ("Sueños bajo las Palmas de Oro", 1987), acerca de los filmes alemanes que participaron en el Festival de Cannes.

También ha hecho dos programas de televisión, uno sobre Coppola ("Dr. Francis und Mr. Coppola", 1985) y otro sobre Martin Scorsese, titulado "Wunderbare Visionen auf dem Weg zur Hölle" ("Visión fantástica en el camino del infierno", 1989). Ambos fueron realizados para la televisión alemana ZDF.

BIOGRAPHY

Born in 1945 in Ludwigslust/Mecklenburg (Germany). Studied Economic and Social Sciences at the University of Cologne. His interest in cinema dates from an early age, and he attributes this love of the Seventh Art to his Uncle Alfred, who not only took him to the cinema, but would also take him into the projection room. He ran a student's film society and was founder member of the Cologne Film Library. He also collaborated in the International Film Festival of Berlin.

For many years he was a cinema critic and cultural editor with the newspaper "Kölner Stadt-Anzeiger" and the magazines "Die Zeit" and "Stern". He has been working as a free-lance journalist since 1983. He is presently a cinema critic for the "Süddeutsche Zeitung" in Munich.

Fründt has published three books on the subject of cinema: "Warten bis es dunkel wird" ("Wait Till the Light Goes Out", 1983), "Alfred Hitchcock und seine Filme" ("Alfred Hitchcock and His Films", 1986) and "Träume unter goldenen Palmen" ("Dreams Under Golden Palms", 1987), about German films taking part in the Cannes Festival.

He has also made two television programmes, one about Coppola ("Dr. Francis und Mr. Coppola", 1985) and another about Martin Scorsese, entitled "Wunderbare Visionen auf dem Weg zur Hölle" ("Fantastic Vision on the Way to Hell", 1989). Both were made for German ZDF television.

BIOGRAFIA

1945ean jaio zen Ludwigslust/Mecklenburg-en (Alemania). Zientzia Ekonomiko eta Sozialen ikasketak egin zituen Coloniako Unibertsitatean. Txikitatik interesatu zaio zinea. Berak dioenez, Zazpigarren Artearenganako maitasun hori Alfred osabak sartu zion, harek, filmeak ikustera eramateaz gain, proiektionistaren kabinan sartzen bait zion. Gazteen zine-klub bat zuzendu zuen eta Coloniako Zinematekako kide fundatzailea izan zen. Berlingo Nazioarteko Zinemaldian ere lagundu egin zuen.

Urte luzez, "Kölner Stadt-Anzeiger" egunkarian eta "Die Zeit" eta "Stern" astekarrietan zine kritikari eta erredaktore kultural izan zen. 1983az geroztik, kazetari gisa lan egiten du bere kabuz. Gaur egun, zine kritikaria da Municheko "Süddeutsche Zeitung"en.

Fründt-ek zineari buruzko ondoko hiru liburuk idatzi ditu: "Warten bis es dunkel wird" ("Itxaron argia itzali arte", 1983), "Alfred Hitchcock und seine Filme" ("Alfred Hitchcock eta bere filmeak", 1986) eta "Träume unter goldenen Palmen" ("Ametsak Urrezko Palmen azpian", 1987), Canneseko Zinemaldian parte hartu zuten Alemaniako filmei buruzkoa.

Telebistako bi programa ere egin ditu, bata Coppola-ri buruzkoa ("Dr. Francis und Mr. Coppola", 1985) eta bestea Martin Scorsese-ri buruzkoa, "Wunderbare Visionen auf dem Weg zur Hölle" ("Ikusketa harrigarria inferurako bidean", 1989). ZDF Alemaniako telebistarako egin zituen biak.



JANUSZ MORGENSTERN

BIOGRAFIA

El director polaco Janusz Morgenstern nació en 1922. Estudió en la Escuela Superior de Cine de Lodz. Tras graduarse con "Radieschen" (1956), fue ayudante de dirección de Wajda en películas como "Kanal" y "Cenizas y diamantes". Su debut fue con "Auf wiedersehen bis morgen" (1960), que obtuvo premios en Stratford y Melbourne.

En 1963 comenzó a trabajar para la televisión, y consiguió tres veces los máximos premios otorgados por la TV polaca: en 1966 por su serie "Stawka większa niż życie" ("More Than Life is At Stake"); en 1970 por la serie "Kolumbowie" ("Die Kolumbuse"); y en 1976 por otra serie, "Polskie drogi" ("Polish Road"). En 1978, obtuvo un premio del Ministerio de Cultura por el conjunto de su obra.

Una de sus películas, "Jowita" ("Yovita", 1967), fue galardonada con el Premio San Sebastián a la mejor dirección en el XV Festival Internacional de Cine de Donostia-San Sebastián.

Sus obras más recientes son: "Godzina W" ("The High Hour", 1979); "Mniejsze niebo" ("The Smaller Sky", 1980) y "Biały Smok" ("The White Dragon", 1987).

Desde 1978, dirige Perspektywa Film Productions, un estudio que produce películas de los principales directores polacos, incluyendo Wajda. De ese estudio han salido casi noventa películas, muchas de ellas reconocidas a nivel internacional.

BIOGRAPHY

This Polish director was born in 1922. He studied at the Advanced Cinema School in Lodz. After graduating with "Radieschen" (1956), he worked as assistant producer to Wajda on films such as "Kanal" and "Ashes and Diamonds". His first film was "Auf wiedersehen bis morgen" (1960), which won prizes at Stratford and Melbourne.

In 1963 he started working for television, and was awarded Polish TV's top prizes three times: in 1966 for the series "Stawka większa niż życie" ("More Than Life is At Stake"); in 1970 for the series, "Kolumbowie" ("Die Kolumbuse"); and in 1976 for another series, "Polskie drogi" ("Polish Road"). In 1978, he was awarded a prize by the Ministry of Culture for his overall career.

One of his films, "Jowita" ("Yovita", 1967), was awarded the San Sebastian Prize to the best director at the 15th International Film Festival of Donostia-San Sebastian.

His most recent works are: "Godzina W" ("The High Hour", 1979); "Mniejsze niebo" ("The Smaller Sky", 1980) and "Biały Smok" ("The White Dragon", 1987).

He has been directing Perspektywa Film Productions, a studio which produces films by the most important Polish directors, including Wajda, since 1978. This studio has produced almost ninety films, many of which are internationally recognized.

BIOGRAFIA

Janusz Morgenstern zuzendari poloniarra 1922an jaio zen. Lodz-eko Zine Goi Eskolan egin zituen ikasketak. "Radieschen"ekin (1956) lizentziatu ondoren, Wajda-ren zuzendaritza laguntzaile izan zen, esaterako, "Kanal" eta "Errautsak eta diamanteak" filmeetan. Zuzendari gisa "Auf wiedersehen bis morgen" (1960) izan zuen lehen filmea, eta berarekin sariak eskuratu zituen Stratford-en eta Melbourne-n.

1963an hasi zen telebistan lan egiten, eta hiru alditan lortu zituen Poloniar telebistak ematen dituen sari gorenak: 1966an "Stawka większa niż życie" ("More Than Life is At Stake") sailagatik; 1970ean "Kolumbowie" ("Die Kolumbuse") sailagatik; eta 1976an "Polskie drogi" ("Polish Road") sailagatik. 1978an Kultura Ministeritzaren saria lortu zuen obra osoagatik.

Morgenstern-en filmeetako batek, "Jowita" ("Yovita", 1967), zuzendarik hobereenaren Donostia Saria lortu zuen XV Donostiako Nazioarteko Zinemaldian.

Ondoko hauek ditu azken obrak: "Godzina W" ("The High Hour", 1979), "Mniejsze niebo" ("The Smaller Sky", 1980) eta "Biały Smok" ("The White Dragon", 1987).

1978az geroztik zuzentzen du Perspektywa Film Productions, Poloniar zuzendarik nagusien, Wajda barne dela, filmek produzitzen dituen estudioa. Estudio horretatik ia larogaitamar filme ateratu dira, eta horietako askok nazioarteko mailan izan dute ezagutza.